

Revista Gallega



SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

AÑO XI — NUMERO 539

SE PUBLICA TODOS LOS SÁBADOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Sábado 15 de Julio de 1905

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

COMO CAEN LOS SOBERBIOS

La historia contemporánea nos da la prueba más palmaria de lo que son todas las grandezas, cuando las insignificancias no quieren reconocerlas.

No hay hombre por eminente que sea que pueda hacer alarde de autoridad, si aquellos que á sus órdenes están se niegan á obedecerlo, y esto sucede á poco que se aprieten los resortes del despotismo, máxime en la moderna edad en que el derecho de gentes, el de libertad de pensar y obrar dentro del orden, y otros derechos igualmente respetables, han dignificado á la especie humana ilustrándola en el libre ejercicio de todos los derechos, á condición de que llene cumplidamente sus deberes.

La fuerza moral persiste mientras no se extralimite el que la posea abriendo con sus abusos la brecha por la que impetuosamente se cuele la fuerza bruta, que da al traste con toda suerte de respetos y miramientos, haciendo caso omiso del principio de autoridad cuando no se ajusta á la legalidad y á la justicia.

Decir hombre es decir rebeldía, que persiste inherente á la humana condición, y si bien el trato íntimo, la educación, el (recíproco) comercio de gentes y otras conveniencias sociales modifican las condiciones de carácter constituyendo una especie de corteza que encubre lo deleznable de la materia, en el instante en que se le hostigue un poco, convulsionanse sus elementos de irritabilidad, desaparece el hombre y preséntase la bestia con todos sus voraces apetitos, inquieta y avasalladora, y entonces, ¡ay del tirano, in-

feliz del déspota, mal aventurado el autócrata!

La soberbia Rusia paga al presente con onerosos réditos las crueldades de su sistema feudal, que los moscovitas cansáronse de seguir soportando, y fueron suficientes los descabros sufridos por sus armadas por mar y tierra en la lucha á muerte con su enemigo el Japón, para que el pueblo, en lugar de unirse inspirado por el amor patrio, se insurreccionase y emprendiese la interna guerra fratricida que causa la ruina del vasto imperio en el interior, del mismo modo que la guerra de fuera lo aniquila en el exterior, destruyendo ciudades y poblando el fondo de los mares de acorazados que ostentaron en sus mástiles la negra águila bicéfala.

Así caen los soberbios, bajo el peso de su propia tiranía, y de lección debe servir para todos aquellos que de déspotas ofician, el ejemplo dado por el hoy abatido Estado que ha sido prepotente entre los que de prepotentes alardeaban en el viejo y nuevo continente.

En la Liga de Amigos

LAS FIESTAS DE AGOSTO

La casualidad hizo que una de estas tardes visitáramos el local que ocupa la meritisima *Liga de Amigos*, de la Coruña, y al penetrar en una de sus habitaciones hubimos de recibir una impresión por demás grata y otra de pena triste por demás.

Prodújonos la primera el ver al presidente de la *Liga*, nuestro amigo D. Narciso Túñez, enfundado en una amplia y larga blusa recortando cartones y pegando en ellos transparentes, para confeccionar los cientos de faroles que se necesitan para la retreta que constituirá uno de los números del

bien ideado programa de las fiestas populares que se efectuarán este año.

Tanta abnegación, tanto entusiasmo, asiduidad tanta, nos produjo, repetimos, impresión gratísima; pero inmediatamente un negro pensamiento cruzó por nuestra mente, dibujaron nuestros labios amarga sonrisa y con la franqueza que nos es ingénita, dijimosle: «Digno de loa es su proceder que le acredita de patriota, pero ya recibirá V. el pago, porque si ni aun va quedando ya el agradecimiento individual, nada decimos de lo que puede esperarse de la gratitud colectiva.»— «Pues lo que yo hago verificándolo todos mis dignos compañeros de Directiva.»— «Ya llevarán el pago, repetimos, y sus esfuerzos serán correspondidos por la crítica, el ridículo, la descortesía y otros galardones con que el vulgo suele premiar los sacrificios de quienes le hacen bien.»

Ello es que las salas de la *Liga* están convertidas en taller y allí se dibuja, y se pinta, y se dan consultas, y se dirigen los trabajos para la indumentaria que ha de lucirse en la cabalgata y torneo, y para el adorno de las calles, y la construcción de tribunas para la batalla de flores, y cuantos cabos hay que atar para que las próximas fiestas resulten cultas y espléndidas y acrediten el buen gusto de los que en su organización intervienen, para dar honra y gloria á nuestro pueblo.

For nan en la Junta de la *Liga*, al lado de personalidades artísticas y otras de reconocido prestigio en la Coruña, ilustrados compañeros de la prensa, que para que no se sospeche que por pertenecer á la *Liga* suprimen las censuras, han de echar seguramente el resto para no merecer el dictado de parciales ó apasionados, y en tal sentido, unos y otros esméransen en que todo marche como una seda y que cuantos festejos se celebren lleven el sello del arte, de la elegancia y del buen tono.

Pruébalo el simpatiquísimo nú-

mero del *Torneo* que se simulará en la plaza de toros, reproduciendo en la moderna edad aquellos galantes espectáculos de amor y pleitesía que tan gallardamente ponían en evidencia el denuedo de los caballeros en la romántica edad media, la belleza de las damas y el lujo con que se celebraban estas justas.

Para este festival repartióse el especial programa escrito en rancio castellano, con sabor de la época, demostrando conocimiento e ingenio en quién lo redactó, que, pecando de indiscretos, diremos que ha sido el vicepresidente de la *Liga D. Indalecio Diaz Teijeiro*.

Figuran además en el programa la función de iglesia en la que parece predicará el señor Obispo de Solsona, la cabalgata anunciadora, la retreta cívico-militar, las corridas de toros, paseos, batalla de flores, iluminaciones, regatas, concurso hípico, fiesta de la jota, cantos y bailes regionales, exposición de escaparates, etc., etc., y como digno complemento dos magníficos conciertos que en el teatro principal dará la sociedad artístico-musical *La Filarmónica*, y en los que tomarán parte artistas tan universalmente afamados como el eminente pianista Raoul Pugnó, la insigne cantante parisienne madame Arlette Vierné-Taskin y el notabilísimo violoncellista Hollmann.

El *Sporting-Club* ofrecerá en el principal un hermoso baile con cotillón, y además de la compañía del género chico que actuará en el teatro-circo de la Marina, se exhibirán cinematógrafos y girará el carrousel de Lino.

También la *Reunión de Artesanos* dará otro baile en sus salones.

Nos prometemos un éxito en las fiestas próximas á realizarse, y el galardón será todo él por entero para la *Liga de Amigos*, cuyos individuos que la constituyen siguiendo la iniciativa el buen ejemplo dado por los que les precedieron en la Directiva del año anterior, son incansables en la organización de las fiestas que esta ciudad dedica á su heroína *Mayor Pita*.

Nuestros plácemes á la *Liga* que por sus entusiasmos bien merece que la suerte acompañe sus iniciativas.

Un coruñés distinguido

Antonio Garrido Villazán

Años hace que en la redacción de la revista más importante de España, *La Ilustración Española y Americana*, viene figurando un coruñés notable que vistiendo el honroso uniforme de oficial de Caballería, supo hermanar, como otros tantos conspicuos militares que se destacan en la historia patria, la placentera alborada que

entonan las bellas artes con el canto épico que modula la estridente voz del cañón.

Este coruñés, honra de este pueblo y de Galicia, llámase Antonio Garrido Villazán, que haciendo su bachillerato en Francia, graduóse de licenciado en Ciencias con notas brillantes, ingresó en la Escuela militar de Valladolid y de ella salió con las insignias de oficial pasando de las aulas al Norte, á combatir en aquellos campos contra las huestes del Pretendiente, recibiendo su bautismo de sangre, por lo que obtuvo el premio por acciones de guerra, del mismo modo que antes lo obtuviera por méritos literarios, en la paz.

Más adelante publicó un tratado de Geografía, un diccionario práctico, un vocabulario de cuatro lenguas europeas, pues recorrió las principales capitales del viejo continente, y por último, una topografía, ciencia en la que descuella como maestro.

Crítico literario, sus juicios imparciales hicieron notable la sección de crítica de *La Ilustración*, y sus artículos sobre diferentes materias ocuparían muchos volúmenes.

En marzo de 1903 fué admitido como catedrático de número en la Real Academia de Bellas Artes, de San Fernando; su elocuente y luminoso discurso pintando la insigne personalidad del maestro Arrieta, causó sensación en la docta sala y fué contestado por el ilustre académico Ilmo. Sr. D. Enrique Serrano Fatigati, quien hizo justos y calurosos elogios del nuevo colega.

De éste y de otros particulares nos hemos hecho eco cuando á raíz de la recepción de Garrido en la Real Academia, publicamos su retrato y biografía.

En la actualidad nos da otra vez motivo nuestro muy querido amigo para que le recordemos.

Amante de lo bello, descubrió Garrido una joya dramática en el drama en cuatro actos *La segunda mujer*, que Pinero compuso en inglés, y conocedor profundo de este idioma, hizo una versión de aquella obra que embelleció dando más relieve á la dramática producción que premió el inteligente público de Barcelona, que lo aplaudió cinco noches seguidas, cosa inaudita en provincias, donde es raro que cualquier comedia pase de la segunda representación.

Puso el drama en escena con todo lujo y propiedad la compañía Guerrero-Díaz de Mendoza, pudiendo asegurarse, usando el tecnicismo de bastidores, que hay drama para rato, y que cuando su estreno en Madrid, en la próxima temporada de invierno, habrá de obtener igual éxito, si se cumplen los presagios de Fernando Díaz de Mendoza y de María Guerrero, que están satisfechísimos

con haber acertado á presentar una obra tan acabada.

Como confirmación de lo que llevamos dicho, reproducimos á continuación uno de los párrafos del juicio que de la representación de *La segunda mujer* hace el ilustrado crítico de *El Liberal*, de Barcelona, Sr. Juñer.

Dice así:

«Si la labor de Pinero es notable, lo es también, y muy de veras, la de Antonio Garrido. Es más, infinitamente más que una traducción y una adaptación hecha directamente del inglés al español, lo que ha hecho el reputado escritor. Ha logrado, con su talento, desentrañar, exteriorizándolo de una manera ostensible y admirable, el magno problema de transplantar una obra de un país á otro, sin que sufran sus consecuencias el ambiente, la acción, el lenguaje mismo. Es de o mejor que en su género se ha hecho y resulta infinitamente superior á las representadas aquí en italiano. Por eso digo y afirmo, que la labor de Garrido no es la de un traductor. Es perfecta y hermosa su traducción y adaptación, hasta el extremo de que resulta una «encarnación» de lo obra de Pinero en español. Puede, en consecuencia, considerarse autores de *La segunda mujer* á Pinero y á Garrido.»

Tratándose de Garrido, con quien nos unen vínculos de un muy hondo cariño fraternal, huelga que repitamos cuan grande es nuestra satisfacción por su triunfo, satisfacción que sintetizamos en una sola frase:

¡Muy bien, y, adelante, hermano!

G. S. R.

SECCIÓN BIBLIOGRÁFICA

OBRAS publicadas durante el primer semestre de 1905

(Conclusión)

MACIAS (Marcelo).

«Civitas limicorum», estudio acerca de la verdadera situación del Forum Limicorum con noticias del pueblo y territorio de los antiguos limicos y los monumentos epigráficos que á ellos se refieren.—Orense, 1904.—Precio: 2'50.—No se puso á la venta hasta 1905.

MAÑACH (Francisco).

«Pensamientos á Concepción Arenal».—Buenos Aires, 1905.

MARIÑO (Juan).

«Gula y plano de la Coruña».—Coruña, 1905.—Precio: 1, 1'50 y 2 ptas.

MURGUÍA (Manuel).

«Los trovadores gallegos», conferencia dada en la Academia de Bellas Artes de la Coruña.—Coruña, 1905.—Edición costada por varios amigos. Fuera de venta.

MERINO (P. Baltasar). S. I.

«Flora descriptiva é ilustrada de Galicia», tomo I.—Santiago, 1905. Precio: 9 pts.

NEIRA CANCEL (Juan).

«La montaña de Orense».—Madrid, 1905.—Precio: 2 ptas.

PARDO BAZÁN (Emilia).

«Discurso en la velada que la ciudad de Salamanca consagró á la memoria del poeta José María Gabriel y Galán el 25 de marzo de 1905».—Madrid, s.a.—Precio: 1 pta.

«La quimera», novela.—Precio: 7 ptas.

PADILLA (Salvador).

«Memoria de las fiestas celebradas en Orense para conmemorar el tercer centenario del Quijote».—Orense, 1905.

PARDO DE CELA (P.)

«Doctrina galicianista» que puede servir de «base» para la futura constitución autonómica de Galicia, etc.—Coruña, (?) 1905.

PONTE BLANCO (Francisco).

«Carreteras y ferrocarriles», tercera edición.—Coruña, 1905.—Precio: en tela 12 ptas., en rústica 10.

RIEGO ALVAREZ (Manuel del).

«Historia de la Guardia».

RIGUERA MONTEBO (José).

«Estudio sobre la verdadera cuna y oriundez de Miguel de Cervantes Saavedra».—Coruña, 1905.—No se puso á la venta.

RODRÍGUEZ DEL BUSTO (Francisco).

«Problemas económicos y financieros».—Córdoba (Argentina), 1905.

«Impresiones».—Córdoba (Argentina), 1905.

ROF CODINA (Juan).

«Bosquejo sanitario-zootécnico destinado al estudio de las ventajas del seguro aplicado á la ganadería en la provincia», premiado en Lugo.—Lugo, 1905.

ROMEU.

Conferencia dada en la Academia de Bellas Artes de la Coruña.—Coruña, 1905.—Edición costeada por varios amigos. Fuera de venta.

SALINAS RODRÍGUEZ (Galo).

«La huelga», monólogo dramático en verso, estrenado en el salón-teatro de la Reunión de Artesanos.—Coruña, 1905.—Precio: 1 pta.

SAMPEDRO (Casto).

«Documentos, inscripciones y monumentos para la historia de Pontevedra», tomo III, volumen I. «Relativo á la cofradía del Corpo Santo y gremio de mareantes».—Pontevedra, 1904.—Precio: 10 ptas. edición lujo y 6 económica.—No se puso á la venta hasta 1905.

SANDINO (Augusto).

«El oro de Galicia».

SANJURJO (José).

«Aclaraciones», sobre los rasgos característicos que distingue á los anarquistas.—Coruña, 1905.—Precio: 0'10 ptas.

SANTIAGO GADEA (A. C. de).

«La jura de la bandera», segunda edición.—Madrid, 1905.—Precio: 0'25 ptas.

SARALEGUI Y MEDINA (Manuel).

«Los consejos del Quijote», ren-

glones leídos en la sesión celebrada por la Real Sociedad Matritense de Amigos del País.—Madrid, 1905.

TABOADA (Luis).

«La vida en broma».—Madrid, 1905.—Precio: 0'75 ptas.

«Pescadero, á tus besugos», novela cómica.—Madrid, 1905.—Precio: 3'50 ptas.

TERCER CENTENARIO de la publicación del Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha. Homenaje del Ateneo Ferrolano.—Ferrol, 1905.—No se puso á la venta.

VARELA DE LA IGLESIA (R.)

«Contribución al estudio de la medula especial», con 22 láminas en fototipia.—Madrid, 1904.—Precio: 17 ptas.

Periódicos

APARECIERON:

«El Proletario», semanal.—Lugo.

«El Vencejo», decenal.—Tuy.

«La Acción», semanal.—Pontevedra.

«Coruña Moderna», semanal.

«Magisterio Orensano», semanario.

«El Cornetín».—Betanzos.

«El Festival», semanal.—Orense.

«Boletín de la Cámara oficial de Comercio, Industria y Navegación».—Ferrol.

«Revista Médico Social», quincenal.—Coruña.

«La Prueba», semanal.—Sada. (Impreso en la Coruña).

«Juventud Gallega», decenal.—Habana.

«La Risa», semanal.—Ferrol.

«Coruña Risueña», semanal.

«Galicia», semanal.—Buenos Aires.

«Luz», bitrimestral, órgano de la Asociación de maestros públicos de Ferrol.

«La Temporada», de Mondariz.

«El Pirulere».—Vilagarcía.

DESAPARECIERON:

«Enseñanza Moderna».—Lugo.

«Coruña Risueña».

Folietines

La «Revista Médico Social», de la Coruña:

«Conferencia sobre la tuberculosis» dada en la Academia de Bellas Artes de la Coruña por don José Rodríguez Martínez.

«El Regional», de Lugo:

«Memoria sobre las aguas sulfuradas-sódicas de Guitiriz».

«La Idea Moderna», de Lugo:

«Del piano y de los pianistas», discurso leído en la velada del Casino, del 2 abril de 1905 por don Indalecio Varela Lenzano.

«El Eco de Santiago»:

«De política parlamentaria», consideraciones y recuerdos» por el Marqués de Figueroa, trabajo publicado ya en «La España Moderna», de Madrid.

Estrenos

Con lisongeros éxitos los hubo de «La huelga», monólogo en verso, de Galo Salinas, en la Coruña.

«Fidelidad», drama de Victoria-no García Martí, en Vigo.

«Remordimientos» y «Nuevo ambiente», drama y comedia de D. Heliodoro Fernández Gastañaduy, de Pontevedra, y diferentes «Apropósitos carnavalescos» representados en varios pueblos de Galicia, entre los que recordamos «El ilustre químico» ó «Tuy á vista de pájaro», de Javier Valcarce Ocampo, y «Muñecos de movimiento», de D. José Llópiz, de la Coruña.

Música gallega

El conocido músico D. Francisco R. Núñez, autor de varias celebradas composiciones gallegas, acaba de enriquecer la música regional con dos preciosas melodías tituladas «A trécola» y «Toque d'alba», que se han puesto á la venta.

Números extraordinarios

«La Gratitud», número único, Ordenes, febrero 1905, dedicado al exministro de Instrucción pública D. Lorenzo Domínguez Pascual, (impreso en Santiago), y los que diferentes colegas gallegos dedicaron á conmemorar el tercer centenario del Quijote.

E. C. A.

«A REVIRAR A NOVIA»

En el teatro principal representóse el domingo último por la sección de música y declamación de la sociedad *Bellas Artes*, una cosa que fué bautizada de *sarzuela gallega*, y cuyo título es ya el primer disparate lingüístico, porque si es la novia *la que se revira*, debiera decirse *O revirar da noiva*, y si es á la novia *á quién reviran*, debírase escribir *A reviral-a noiva*, pues en gallego, en la mayoría de los casos, al herir la *r* final de una voz la vocal que inicia la siguiente, conviértese la *r* en *l* para el mejor enlace y suavidad del lenguaje, propio y culto.

Pero, en fin, dejémonos de *reviraduras* y de *revirablandas*.

La obra es mala, pero francamente, aun creíamos que sería peor; así y todo resulta una caricatura y no es cosa de tomarlo en serio; máxime si se tiene en cuenta que murió al nacer, sin que le valieran los soplos de vida que le prestaron algunos acordes musicales, merecedores de ser empleados en producción teatral de mayor empeño.

Los aficionados hicieron esfuerzos para sacar avante la obra, y son acreedores de especial mención la joven Lucila Pol y los apreciables socios Gonzalo Piñeiro y Rodrigo García, que estuvieron oportunos y correctos, de la misma suerte que las lindas muchachas y los muchachos que formaban el nutrido coro, por cierto,

bien ensayados y dirigidos todos ellos, así en la parte cantable como en el diálogo y recitados.

Tenemos que hacer una aclaración para desvanecer erróneas suposiciones que por ahí circulan.

Lo representado el domingo anterior no es la primera zarzuela gallega: en la Habana estrenóse con gran éxito en 1886 la denominada *Non mais emigración*, letra de D. Ramón Armada Teijeiro y música de D. F. Rego; también en la Habana se estrenó hace un año, el monólogo cantable *Recordos d'un vello gaitero*, original de don Alfredo Nan de Allariz, representado por este actor y acompañado por el Orfeón Gallego; y el Sr. Castro Chané está poniendo la música á otra zarzuela del propio Nan de Allariz, que en breve subirá á escena.

En Buenos Aires tenemos noticias de que algo se hizo ya en este sentido, y en Galicia sabemos que se está escribiendo y musicando una titulada *A desfeita*.

Teatro-circo

Esta noche inaugura sus tareas en el teatro circo, la compañía de zarzuela que dirigen el primer actor don Eliseo Sanjuán y el maestro don Prudencio Muñoz.

En la primera sección se pondrá en escena «Salón Eslava», por el transformista señor los Arcos, émulo del célebre Frégoli, y en la segunda, tercera y cuarta respectivamente, «El húsar de la guardia» (estreno), «Los bohemios» y «Congreso feminista», empezando todas las secciones justamente á la hora anunciada. La entrada por sección es de 0'30 pesetas.

La empresa ha señalado los lunes para los estrenos, dedicando los viernes para las funciones de moda y los sábados para las populares.

Como hemos dicho, el repertorio es extenso y menudearán los estrenos.

ENTRE SERIO Y BROMA

Modernismo poético

Van ustedes á permitirme, señores, que eche mi cuarto á espaldas; y si por no haber cuartos ni ochavos no me admiten la moneda, diré mi perro, ya que á perros estoy dado con las eyaculaciones —no tomarlo en mala acepción— de esa pléyade de poetas á la moderna que, trova luciente, nos espetan uno y otro día ó una noche

y otra, renglones cortos, largos, cojos, raros y estrambóticos, de una libertad libertina y más libre que el liberalismo condenado por la ñoña y arcáica ortodoxia.

Unas veces me exalto y otras me exulto, y viceversa, al leer en los inmensos rotativos grandes llamadas á la atención de los lectores respecto á tal cual poesía —*soi-disant*—, á la que califican de bella, brillante, ejemplar, radiosa firmada por algún neurasténico de *ultra* ó *intra-tumba*, y tal me ataca los nervios, que erizánseme los cabellos, parpadéanme los párpados (naturalmente), sudo frío, calientáseme la cabeza, crispáseme las falanges digitarias (¿—?) y poco falta para que espumarajos sanguinos entos asomen por mis labios como inculación de esa dolencia característica de la familia canina.

Porque, ora leo en el *Heraldo* (1) una *Salutación del optimista* que suscribe el poeta argentino Rubén Darío, y me encuentro que allí ni hay metro, ni rima; que los versos constan de doce á dieciocho sílabas, y frases como *talismánica esperanza; cabezas que decora la alta Minerva; alma española áptera, ciega y tullida; pálidas indolencias, zodiacos funestos; orgullo inmarchito; el surco pristino*, y otras por el estilo.

Cojé *El Imparcial* (2) y veo otra lucubración pseudo-poética *En el museo del Prado*, que firma José Santos Chocano, y en ella ya hallo rima y metro, pero también saltanme á la vista frasecillas como estas: *épicos muros; guerreros sentados en lustruosos corceles; raras espejos conscientes; tientos de desdenosa calma; olímpicos coballos que hacen chisppear la América al golpe de sus cullos; arco iris hecho de lágrimas y flores...* y así por este estilo se expresan una veintena de intelectuales desequilibrados que, si bien algunos tienen con fundamento conquistado el título de buenos poetas, dados á modernizarse caen en dislocaciones retóricas, extravagancias mentales y de-coyuntaciones gramaticales que ni el mismísimo Luzbel los entiende con estar tan descoyuntado, ser tan extravagante y aparecer tan dislocado.

¡Por Dios, señores... poetas! Escriban ustedes para que se les entienda, en poesía honda, sentimental, preceptiva, didáctica, levanta-da, clara, emocional, enardecente; en poesía donde vibre el sentimiento en cualesquiera de sus manifestaciones, pero que aparezca la imagen dibujada y correcta para que podamos admirar sus bellezas, y déjense de imitar esos retorcimientos de vid americana carentes de esbeltez y galanura, sin tonos que suavicen la viva arista de la línea hiriente y antiestética.

(1) 29 de marzo último.

(2) 3 del corriente.

Bien sé que ustedes dirán que no escriben para las vulgaridades sino para los intelectuales; que sus trabajos no son de sentimiento sino de ciencia; que detestan lo rutinario y aspiran á lo excéntrico... bien, háganlo ustedes; pero háganlo y remítanlo allá, á aquellos países que no cuentan en su historia literaria con Cervantes, Calderones, Quintanas, Argensolas, Zorrillas, Camprodones, Esproncedas, Tirso y otro centenar de soles de nuestra poética, que para hacerse inmortales y servir de modelos dentro de las exigencias del clasicismo, no necesitaron apelar á los retortijones con que el modernismo martiriza al arte del buen decir.

Miren ustedes que si á ese paso siguen, se exponen á que viles imitadores les tomen á ustedes de *mingo* ó de pito de sereno y les endilguen ó espeten poesías estéticas, como la que más abajo nuestro compañero *Orsino* les dedica.

GESALEICO.

¡Más... más... más...!

A los poetas modernistas, como prenda de admirante deleitación.

El autor.

¡Ubérrimos...!

Ubérrimos los campos cual corazón hirviente en su veloz pendiente, con ansias afflictivas corriente, corriente, corriente, hilvanando jugosas diátrivas los baña el occidente.

Cortinas que los soles en albos arreboles tegiendo, tegiendo, tegiendo, con su luz resbalando bordando, bordando, bordando, su manto refulgiendo, tienden sin fin vibrando en los bemoles; tan y mientras la púdica v vaporesa ondina, desecha la mortal fibra palúdica en brazos de los faunos ¡ay! se inclina.

Las nubes, las nubes que destellan en fúlgidos ropajes cual vestimentas de querubes que juguetean entre celajes, encajes, encajes, encajes, fabrican con los hilos *pensilvámios* torcidos con las algas de Pelámios; para entregarse á excesos de esos, de esos, de esos, que parecen de cadáveres de etiopes ó *muzávares*, con su aspecto esquelético de huesos de algún ético que soñando pléceres sintomáticos evoluciona el éter, problemáticos.

Y tras la inundación casta y heráldica que á los campos ambr les endereza, aun Naturaleza esmeráldica, esmeráldica, esmeráldica, mirando siempre atrás

repítete con voz lúgubre y hierática
¡más... más... más...!
que insaciable cual Eolo y cual Saturno
es Natura, al trenzar alto coturno.

En tazas de bohémicos traslucos,
por no beber de bruces,
la nectórica linfa espiritosa
ofrece Ganimedes,
que al pasar, ósculos de amor bebe
en labios de la hermosa
lubrificante Hebe,
hinnando el cadencioso "sal si puedes"
cual coro de *percedes*
que enardece á la plebe.

Y brutal, la espantable muchedumbre
cual lumbrá, lumbrá, lumbrá,
que abrasa como fuego de aguarrás,
repite con sañuda
voces, cual trompas agudas:
¡más... más... más...!
todo es poco para el rúnico poeta
que *versaliza* con furor de atleta...

Y en tanto al bardo que en Oriente asoma
con su lira, su lira, su lira,
una voz con chirrido de carcoma
le repite con ira,
conteniendo la musa que le inspira:
—¡Mala centella te coma...!

ORSINO.

PROSA Y VERSO

CARTAS DE GALICIA

A UNA GALLEGA

Ya estamos en pleno verano. Ya el calor que se deja sentir, nos aleja de las calles empedradas y de las viviendas bochornosas, buscando los caminitos estrechos por entre los mizales, y aspirar las frescas brisas de los sotos.

La hermosura explemada de la estación, convida á las excursiones campestres y á subir á los altozanos de la montaña para recrearnos en las admirables puestas del sol.

Ya se puede disfrutar de los encantos de la romería, y cumplir las promesas á los santuarios, y vivir entre la alegría campesina de nuestros valles. Vivir en el campo, es vivir en una morada de paz y sosiego: cerquita del cielo... sin inquietudés, ni compromisos sociales que nos aprisionan los sentimientos.

Pasaron las tres romerías más populares del año, y las que en estos alrededores con más entusiasmo se celebran. San Juan, con su verbena llena de alegrías y recuerdos, sus bailes callejeros, su misteriosa noche salpicada de encantos y supersticiones. Sus yerbas aromáticas colocadas al rocío de las nubes, para que el agua santa y bendita por el bautista, purifique nuestras almas... Su ama-

necer delicioso que lleva al pié de su ermita, una regular colonia de ferrolanas madrugadoras, amigas del santo, y de desayunarse en las sombras del soto, no con aquellas tradicionales rosquillas que saboreábamos en nuestra infancia, sino con riquísimos bollitos de leche y la modernista bizcochada.

¡Venturosa noche de San Juan!... ¡Noche de nuestras infantiles creencias!... hoy, nuestra fantasía no nos presenta el baile del sol, á la madrugada, ni vemos, en las columnas de humo que se alzan en las fogatas el baile de las brujas que se despidan para Sevilla!... ¡Qué edad tan dichosa!... Esas ilusiones han desaparecido como han desaparecido otras... porque todo es humo en la vida, humo tan negro, como el de aquellas fogatas de la noche de San Juan...

Las romerías de San Pelayo y San Pedro, ofrecen muchos encantos, y son disputados los lugares de sombra y verde césped, para disfrutar de la merienda y contemplar los variados bailes, y escuchar las coplas de los ciegos, que saben sacar partido de los romeros.

El soto de San Pedro de Leija, aquel soto que le une grandísimo pina, ofrece, todos los años, un golpe de vista encantador. La vuelta de la romería, es deliciosa, y entusiasmo contemplar la variedad de grupos de muchachas bonitas divinamente peinadas y adornadas de flores, con sus trajecitos muy claros y sus mandil's de fantasía... vestidas con mucho gusto, y esa elegancia que tanto distingue á la mujer ferrolana. Con la sonrisa en los labios y la alegría en el alma, entran en el pueblo con la mente llena de ilusiones y cantando bonitas canciones, como cantan los pajaritos cuando se retiran á sus nidos... ¡Dichosa edad, que tantos encantos ofrece!...

Muy pronto comunicaré á usted mi soñada excursión á esas montañas.

Interín tanto no se realiza, déjeme usted que sueñe con la deseada entrevista, y el entusiasmo que me producirá ver una puesta del sol desde la pequeña altura de San Martín de Calobre.

VALENTINA LAGO-VALLADARES.

Ferrol, 1905

Libro dos Cantares, de Heine

XIV

Para o meu amigo o illustre poeta Salvador Rueda.

Anoitece: as brancas neboinas
córren o vasto piélagos: sinestras
xemen as olas, e visión garrida
veio salir d'entre elas.

É dos mares a hada, que camiña;
calada ven, preto de min se senta
deixando ver seu seo alabastrino
e a túnica entreberta.

Os brazos abre e no meu colo enrólaos
con tal empuxe que refolgo apenas:

—“Moi fortes son, escramo, teus abrazos
meiguiceira Sirena!”

—“Se os brazos meus apértante anhelantes
e no meu seo con afán te estreitan,
e porque sopra conxelado o vento
e o frío me penetra.”

D'entre das nubes lóbregas, asoma
a lúa sempre triste e merrifenta:

—“Teus ollos se humedecen e conturban
meiguiceira Sirena!”

—“Non s'enturban de bágoas os meus ollos:
sallo do mar que protector me alberga;
das suas olas amargas, unha pinga
nas meniñas me deixa.”

Vota un berro agoreiro a paviota,
bate o mar escumoso na ribeira:

—“Canto latexas, corazón ardente,
meiguiceira Sirena!”

—“Se o meu peito latexa así aorado,
se o corazón me salta e arden as venas,
é garrido mortal, porqu'eu te adoro
con ansiedá frenética!”...

FRANCISCO TETTAMANOY.

Mes de Santiago 1905.

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Santos, tio Chinto!
—¡Santos, Mingote!
—Gracias á Dios que xa vese o sol.

—Tes razón, ho, porque houbosche neveiros d'abondo.

—Por mar e por terra.

—Por terra, si.

—E mais por mar, tanto que os barcos non faguían mais que tocal-o pito.

—¿Qué pito?

—Un que agora lle din serena.

—Vamos, si, xa sei o que é.

—Aló pol-a aldea estarán moy adevertidos.

—¿Por qué o dis?

—Porque todas as familias poidentes están de veraneo.

—Home, si, e pol-as tardes, sobre de todo, vense pol-os camiños carros con señoritas e mais señoritos.

—Pois xa ve.

—O conto está en que non parece que están de campo.

—¿Por qué non o parece?

—Porque as señoritas vanche moy encorsetadas e tesas, con vistidiños apertados, guantes, lazos, sombreiritos, abanicos de luxo e outros estorbos da vila.

—Ten razón que eso non é gozar do campo nin moito menos.

—En canto aos señoritos vanche con camisas pranchadas, corbata, chaqueta, calzós arremangados e zapatos baixos.

—Pois eso non está ben, porque eu non digo que anden en coiros...

—¡Home, non, o non digas!

—Pró ben podían iren un pouco mais lixeiros e menos ceremoniosos porque ao fin a aldea non e a cidade nin as festas de acó son como as de aló.

—E agora que falas de festas sei que idel as tere boas na Cruña.

—Si, señor, e xa imprentaron os carteles onde sobre d'outras figuras vese unha matrona

—Unha parteira...

—Non, señor, unha matrona.

—Ben, matrona ou parteira tanto monta.

—Non hay tal montadura, porque eu lle falo en castelá.

—¿E non dí o mesmo que en gallego?

—Non, señor, porque matrona en castelá querlle decir así como unha muller grande entreverada.

—¿Cmo entreverada, Minguinos?

—Quero decirlle entre vestida e desnuda.

—¿E pra que pintaron esa parteira... digo, matrona?

—Pra representaren a Cruña.

—Vamos, si, cuase que en coiros; e mais non che está mal figurada.

—Despois d'esto véñenlle as festas que van á ser de primeira.

—¿Haberá os mómaros e cabezudos?

—Eses ándanlle todo o ano, así que xa non sería novidade.

—Tes razón, resultaría cousa vella.

—Vella e ben vella foille a vella que morreu en Forneiros.

—¿Sei que si?

—Tíñalle un cento e mais tres anos.

—¡Porral érase boa ristra d'eles.

—E pra ristra a morea que se lle formou na tarde do domingo derradeiro no Relleno.

—¿Un rebumbio mais?

—E gordo, porque n-él entraron os señoritos do *Esportin* que defendían á un limpabotas que morrera á Calero.

—¿E dis que os señoritos andan metidos n-eses lios de limpabotas e golfos?

—Así lle parece.

—Pois d'aquela vai sere preciso que na REVISTA digades algo, Mingo.

—Non deixará de faguerse pra que cada cal ocupe seu lugar na sociedade da Cruña, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

INFORMACIONES

Modernismo

Nuestro querido compañero *Orsino*, se propone publicar en este periódico y en sección *ad hoc*, una serie de poesías y novelas cortas modernistas, iniciándola con la que hoy publicamos.

El amigo *Orsino*, encargado de

esta sección, admite cuantas genialidades se le remitan en tal estilo y las publicará... siempre que reunan condiciones de publicidad.

El nuevo Gobernador

En la tarde del martes último llegó a esta capital el recientemente nombrado Gobernador civil de esta provincia D. Luis Armiñán, que es el más joven de los gobernadores de la actual situación política.

Viene el Sr. Armiñán precedido de un buen nombre ganado en las lides periodísticas y parlamentarias, y de esperar es que sus gestiones al frente de esta provincia confirmen y aumenten aquella, para que al dejar el mando se lleve consigo el aprecio y respeto de sus gobernados.

El Marqués de Figueroa

Hállase de veraneo en sus posesiones de las Torres, en Abegondo, nuestro muy querido amigo el exministro Excmo. Sr. Marqués de Figueroa, á quien enviamos nuestro afectuoso saludo.

"La revolución gallega"

Nuestro ilustrado amigo y querido compañero D. Francisco Tettamancy y Gastón, comenzará en breve la publicación de su obra *La revolución gallega*, historia del hecho que dió origen á la tragedia del Carra.

El libro será ilustrado con grabados de retratos y vistas para la mejor comprensión del lector.

Esta obra, anunciada hace tiempo, es esperada con ansia por los admiradores del fecundo y erudito publicista Sr. Tettamancy.

Bien venidos

Han llegado á esta capital los Sres. D. Augusto de Santiago y Gadea, Comisario de Guerra y distinguido publicista, y su hermano D. Abelardo, acreditado comerciante de esta plaza.

Estos señores han realizado un viaje por Europa, visitando sus más importantes capitales.

Dámosles la bienvenida.

Cinematógrafos

En la carretera de la Marina que da frente al Parque de Méndez-Núñez, levantá onse dos barracones para en ellos exhibirse durante el verano los cinematógrafos que instalaron D. Lino Pérez y los Sres. Mayor y Sánchez y González, hasta hace poco lo tuvieron frente los cafés.

Este último se aumentó con un hermoso y monumental órgano automático que denominan *Orquesta eléctrica*.

Obra nueva

Se ha puesto á la venta en las principales librerías de la región, el monólogo en verso endecasílabo

La huelga, original de D. Galo Salinas Rodríguez.

El precio de cada ejemplar es de UNA peseta.

Necrología

Seguido de numeroso y escogido séquito, fué conducido á la última morada en la mañana del domingo 9 del actual, el cadáver de la señora D.^a Dominga Medal Mallo, viuda de Uceda.

La finada, tan estimada por sus condiciones de carácter y tan respetada por sus virtudes, deja en el seno de la familia y en el de sus numerosas relaciones un vacío muy difícil de llenar.

A sus hijas D.^a Rosa y D.^a Nieves Uceda y á D. Gerardo Usallán, hijo político de la finada, le enviamos la demostración de nuestro más sentido pésame.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

ALMACÉN DE PAPEL É IMPRENTA

— DE —

REAL, 66-F. García Ybarra-REAL, 66

MIL cartas comerciales timbradas desde 5'00 ptas
sobres » » » 4'75 »
facturas » » » 8'00 »
tarjetas » » » 15'00 »

PAPEL PARA HABITACIONES

DESDE 2 REALES PIEZA

"Oftalmiaterion"

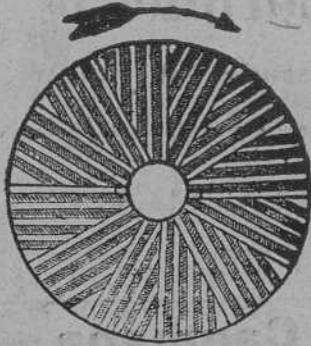
Nuevo, poderoso remedio para las enfermedades de los ojos

Siempre hace bien; jamás daño

ENFERMOS DE LA VISTA: Antes de que gasteis un céntimo, se os invita á que utiliceis, para convenceros y de acuerdo con vuestro médico, las PRUEBAS que se os ofrecen de admirables éxitos, según afirmaciones de distinguidos facultativos y de pacientes curados.

Prospectos y detalles: Antonio Somaza, ORENSE

Véndese en la *Farmacia de Villar*, Coruña, y en las demás acreditadas boticas y droguerías.



DERECHA

VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

La Ferté y Dordogne

HAY PROSPECTOS.-PIDANSE TARIFAS

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

EL LOUVRE

SALVADOR VELA

Paños ingleses, franceses y españoles.

Confección á la medida de uniformes militares, trajes elegantes é impermeables, por un afamado cortador y aparejador.

Géneros de punto y novedades para señoras.

EL LOUVRE

REAL, 32-La Coruña-REAL, 32

ALFREDO DE LA FUENTE

LIBRERÍA Y PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.-La Coruña

Papel y sobres de todas clases.-Libros comerciales.-Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

Mannela Serantes

Riego de Agua, 44.-Coruña

Se recibieron las últimas novedades para la presente estación.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO

GASÓMETROS PARA CARBURO

Y CARBURO DEL PINDO

Herramientas

Cantón Grande, 8.-Coruña

Andrés Villabril **MEDICO.**-Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco. San Nicolás, 28, segundo.

Nuevo Café siglo XX

Se acaba de abrir al público en el amplio piso bajo de la Fuente de San Andrés, núm. 9, en donde encuentran los parroquianos toda clase de comodidades.

Hállase este café á cargo de un antiguo y conocido industrial del mismo gremio.

CAFÉ Y BILLAR

Grangel Faure

MÉDICO-CIRUJANO

Nuevo tratamiento de la tuberculosis

CONSULTA: de 10 á 12

Juana de Vega, 38, 2.º

Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5-Plaza de Vlna-Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

CASA-BLANCA

Bailén, 5-Coruña-Bailén, 5

(Casa fundada el año 1860)

Equipos para bodas.-Retortas de hilo y tejidos de algodón de todas clases.-Colchas de seda, piqué y otros tejidos.-Mantas y cuties para colchones.-Encajes, puntillas y bordados.-Mantelerías, toallas.-Lienzos de Padrón.-Pañuelos.-Géneros de punto.

SE SIRVEN ENCARGOS PARA LAS AMERICAS

Precios fijos



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMÁN

Fotografía Moderna

14-PANADERAS-14

Ultimos adelantos en la fotografía.-Especialidad en trabajos al platino.-Grupos.-Vistas.-Interiores.-Ampliaciones y reproducciones.

Garantizado el exacto parecido.

Perfección y economía.

NO RETRATARSE SIN VISITAR ESTA CASA

EL MADRILEÑO

GRAN FABRICA DE CHOCOLATES

En esta casa se elaboran chocolates superiores en todos los precios.

Se hacen moliendas de encargo.

Clases especiales con canela, sin ella y á la vainilla.

Precios sin competencia

Envase y portes libre para el comprador.

Prueben ustedes y se convencerán.

TRAVESIA DE VERA, núm. 1

Sucursal: FUENTE DE SAN ANDRÉS, 16

BAZAR INGLÉS

— DE —

REMIGIO GUTIERREZ

Quincella en general.—Cristalería y vajillas.—Gran surtido en camas de hierro y madera.—Cocinas económicas.—Surtido completo en artículos de viaje.—Especialidad en juguetería y artículos para regalos.

REAL, 98—Coruña—REAL, 98

Platería de Generoso Escudero

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

San Andrés, 14

Emilio Hermida

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

REAL, 30.—Coruña

HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

FOTOGRAFIA DE PARIS

de José Sellier

SAN ANDRES, 9

MANUEL SANCHEZ YAÑEZ

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

«La Perla Coruñesa»

9—Cantón Grande—9

Gran establecimiento de tegidos, novedades y adornos

HULES PARA PISO

PRECIO FIJO

La Campana

Tostador de café y depósito de especias

San Andrés, 101

En este acreditado establecimiento acaba de recibirse una partida de sidra de la más rica que se produce en toda Asturias.

También se recibió otra de peras, higos, ciruelas, batatas, citrones y melocotones secos en dulce.

Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

Fábrica de Paraguas y Sombrillas

(Única en Galicia)

Ocho máquinas movidas por electricidad

que producen 300 paraguas diarios

Castro y García

Despacho: REAL, 20

LA CORUÑA

Fábrica: GALERA, 15

Talleres de Fotograbado

de PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

FONDA «LA VICTORIA»

— DE —

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUNA



LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	3.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.680
MADRILENO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 25 de Julio el grande y magnífico vapor nombrado

Santanderino

Capitán, D. Juan Egurola.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.

TARJETAS

desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.